

Notas para um vocabulário de Canudos

José Calasans

Aqui e ali, nas minhas andanças pelos caminhos e veredas da história e do folclore de Canudos, tenho encontrado algumas expressões, de significação geral ou específica, que me pareceram merecedoras de registro. Talvez possam servir a estudioso do futuro, que nelas bem poderá respigar alguma coisa aproveitável.

1. - **Boca-de-sino**. Canhão. Termo muito conhecido. Abon.: "A resposta era imediata num formidável ronco das **bôcas-de-sino**", (Macedo Soares. **A Guerra de Canudos**, pág. 527).

2. - **Burra-preta**. Nome que os jagunços davam à artilharia. Abon.: "Se esperavam sempre novos ataques do inimigo, para destruir a **burra-preta** ou **fogo-de-rodas**, como denominavam a artilharia". (Macedo Soares. **A Guerra de Canudos**, pág. 163).

3. - **Caminheira**. Expressão usada por Antonio Beatinho com o significado de disenteria. Abon.: "Morrera a 22 de setembro de uma disenteria, uma **caminheira** - expressão horrendamente cômica que faz repentinamente um borborinho de risos irreprimidos naquele lance doloroso e grave". (Euclides da Cunha. **Os Sertões**, 7ª ed., pág. 603).

4. - **Capitão-jagunço**. Com este título era conhecido Jesuíno Lima, homem que viveu algum tempo entre os conselheiristas e posteriormente guiou as forças legais. Abon.: "Era conhecido entre a soldadesca por **Capitão Jagunço**". (Martins Horcades. **Descrição de uma viagem a Canudos**, pág. 98).

5. - **Chefe do povo.** Título que os jagunços davam a João Abade, um dos principais chefes de Canudos. Abon.: "Entre essa turma desorientada, há vários criminosos, segundo me afirmaram, citando-se até os nomes, alguns dos quais retive, como o de João Abade, que é ali chamado o **chefe do povo**" (Frei João Evangelista. **Relatório**, pág. 5).

6. - **Chineses.** Nome dado aos homens do contingente de engenharia pelos soldados combatentes. Abon.: "A foice mais afiada dos nossos soldados do contingente de engenharia, **chineses** na frase gaiata dos companheiros dos corpos combatentes". (Euclides da Cunha. **Os Sertões**, 2ª ed., pág. 387).

7. - **Coluna talentosa.** Denominação com que os canudenses honraram a 2ª Coluna da 4ª Expedição, comandada pelo gen. Savaget. Talentosa no sentido de forte, valente, corajosa, poderosa. Ouvei de um cantador que "Paulo Afonso" é o maior talento hidráulico do Brasil. Abon.: "Quando o General Savaget, ontem, visitou aos seus bravos companheiros da 2ª Coluna - a **coluna talentosa**, segundo a denominação insuspeita dos jagunços". (Euclides da Cunha. **Canudos**, pág. 9).

8. - **Comandante da rua.** Um dos títulos que os jagunços davam a João Abade. Abon.: "**Comandante da rua**, título inexplicável naquele labirinto de bitesgas". (Euclides da Cunha. **Os Sertões**, 20ª ed. pág. 319).

9. - **Companhia do Bom Jesus.** Espécie de guarda pessoal do Santo Conselheiro, encarregada de defendê-lo. Seus membros recebiam roupa e comida. Abon.: "os que ainda não se haviam alistado na **Companhia do Bom Jesus**, que não recebiam do Conselheiro a comida e a roupa". (Frei João Evangelista. **Relatório**, pág. 7).

10. - **Conselheirista.** Aquele que seguia Conselheiro.

11. - **Corta-cabeças**. Apelido dado pelos jagunços a Antonio Moreira César, comandante da 2ª Expedição. Abon.: "Deram-lhe um apelido lúgubre: '**Corta-cabeças**'" . (Euclides da Cunha. **Os Sertões**, 7ª, pág. 311).

12. - **Corta-pescoço**. Alcinha que os conselheiristas deram também a Moreira César. Abon.: "Coronel Moreira César/Chama-se **corta-pescoço**/Veio agora nesta guerra. Deixar no sertão o osso. (Afrânio Peixoto. **Missangas**, pág. 58).

13. - **Fogo-de-rodas**. Canhão, segundo os homens de Canudos. Abon.: "**Fogo-de-rodas**, como denominavam a artilharia" (Macedo Soares. **A guerra de Canudos**, pág. 163).

14. - **Fraqueza do governo**. Denominação escarnecedora com que os jagunços procuravam atingir os soldados. Abon.: "entre outras uma frase desafiadora que no decorrer da campanha seria invariável como estribilho irônico 'avança, **fraqueza do governo**'" (Euclides da Cunha. **Os Sertões**, 20ª ed., pág. 269).

15. - **Goiva**. Barrete usado por alguns dos principais "apóstolos" de Antonio Conselheiro. Abon.: "Macambira e João Venâncio usavam jaqueta e calça de algodão azul e Beatinho, era estas peças ou uma camisola igual a do Conselheiro, porém amarrada na cintura por cordão. Os três usavam barrete que chamavam **goiva**". (Manuel Benício. **O Rei dos jagunços**, pág. 167).

16. - **Gravata Vermelha**. Degolamento. Abon.: "A hora que partimos, vimo-los seguir a caatinga, a fim de receberem a gravata-vermelha. O leitor sabe o que significa essa **gravata-vermelha**? A morte. (Lélis Piedade. **Relatório**, pág. XLVIII).

17. - **Guarda católica** - A guarda do Conselheiro. O mesmo que Companhia do Bom Jesus e Santa Companhia. Abon.: "A essa força denominavam **guarda-católica**". (Macedo Soares. **A guerra de Canudos**, pág. 38).

18. - **Imundície do governo.** Os soldados do governo, conforme os jagunços. Abon.: "Qualificativo afrontoso com que os jagunços denominavam os soldados, quer individual quer coletivamente. (Manuel Benício. **O Rei dos jagunços**, pág. 265).

19. - **Jacarés.** Assim eram chamados, pelos jovens oficiais da 4ª Expedição, os generais Artur Oscar, Cláudio Amaral Savaget e João da Silva Barbosa. Abon.: "Os três generais, no acampamento quando eles não estão presentes a jovem oficialidade diz respeitosamente: os três **jacarés**". (Constantino Néri. **A Quarta Expedição Contra Canudos**, pág. 104) .

20. - **Jagunço.** Expressão incluída nos dicionários antes da campanha de Canudos, porém que foi, nesta época, espalhada por todo o Brasil com o sentido de valente, destemido, fanático (Luiz da Câmara Cascudo. **Dicionário do Folclore Brasileiro**, pág. 321).

21. - **Levar para a caatinga.** Degolar. Abon.: "Nessa campanha querem passar por heróis indivíduos cujo mérito constitui em **levar para a caatinga** os desgraçados que caíam prisioneiros. Nem todos compreenderão bem estas palavras. Os do Rio Grande do Sul explicá-las-ão porém com facilidade desde que dissermos: levar para a caatinga equivale a fazer o papel de João Francisco". (Wolsey. **Libelo Republicano**, pág. 34).

22. - **Linha negra.** Designava determinado entrincheiramento onde estavam alguns batalhões que sitiavam Canudos. Abon.: "Aquela provocação não demoravam os jagunços responder despejando os bacamartes sobre a **linha negra**, vigilante e lesta". (Macedo Soares. **A Guerra de Canudos**, pág. 257) .

23. - **Matadeira.** Como os jagunços chamavam um dos canhões da 4ª Expedição. Abon.: "Pai, quero destruir a **matadeira**. Sob tal denominação indicam os

jagunços o canhão Krupp, 32, que tem feito entre eles estragos consideráveis". (Euclides da Cunha. **Canudos**, pág. 33).

24. - **Mimosa**. Nome que os antigos soldados deram à Brigada Girard, chegada ao teatro da luta, em agosto de 1897, muito desfalcado com o afastamento de diversos oficiais por motivos nem sempre justificáveis. Abon.: "Deu uma carga de baionetas, em que não perdeu um soldado, entrando afinal em Canudos, onde os enrijados campeadores, que ali estavam sob a disciplina tirânica dos tiroteios diuturnos, a acolheram com a denominação de **mimosa**, nome, que, entretanto, mais tarde seus bravos oficiais fizeram que se apagasse, a exemplo do primeiro título". (Euclides da Cunha. **Os Sertões**, 2ª ed., pág. 501).

25. - **Poeira**. Designava, em Canudos, o lugar onde ficaram os presos. Era a cadeia dos jagunços. Abon.: "Conheci muito. Era um preto danado de valente. Estava preso na **poeira**. Pediu para ser solto. Queria lutar a nosso favor". (Paulo Dantas. **Viagem definitiva a Canudos**. "Revista Brasiliense", vol . XXI, pág. 151).

26. - **Rompe-nuvens**. Denominação pela qual era conhecido o 5º Batalhão de Polícia da Bahia, tropa que muito se destacou durante a campanha. Abon.: "O coronel tais cousas tem feito que a canalha apelidou o batalhão – devido à rapidez com que forma e as marchas que faz – de **rompe-nuvens**" (**Diário de Notícias**, Bahia, 26 jun. 97).

27. - **Saias-encarnadas**. Nome dado aos soldados do exército, por causa da calça garance. Abon.: "Vinte ou trinta pessoas, rodeavam o Santo. Em dado momento recendendo o tiroteio dos **saias-encarnadas**, resmungou Antonio Conselheiro, de mau humor". (Silva Campos. **Tradições Baianas**, pág. 422).

28. - **Santa Companhia**. Outra denominação da Companhia do Bom Jesus, isto é, da guarda pessoal do Conselheiro. Abon.: "Mas correndo grandes riscos entre

eles o de serem algum dia inesperadamente saqueados os seus bens em proveito da **Santa Companhia**". (Frei João Evangelista. **Relatório**, pág. 8).

29. - **Treme-terra**. Era assim conhecido, desde a Guerra do Paraguai, o 12 de Infantaria. Abon.: "O seu natural ardor bélico não mais podia revigorar as fileiras do legendário 12, o **treme-terra**, antonomásia conquistada nas pugnas do Paraguai e que altivamente mantinha em todas as refregas até ali galhardamente sustentadas". (Macedo Soares. **A Guerra de Canudos**, pág. 110).